

ДЕБЮССИ

MOPE

Три симфонических эскиза для оркестра
Переложение для фортепиано в четыре руки автора

DEBUSSY

THE SEA

Three Symphonic Sketches for Orchestra
Transcription for Piano Four Hands by the Composer

МУЗЫКА  MUZYKA



ЭБС E-MUSICA
Каталог электронных изданий

Дебюсси, К.

Д25 Море : три симфонических эскиза для оркестра / К. Дебюсси. — Переложение для фортепиано в четыре руки автора. — Москва : Музыка. — 80 с.

ISMN 979-0-66010-563-4

Партитура этого масштабного симфонического произведения (по сути, программной симфонии) была написана выдающимся французским композитором Клодом Дебюсси в 1903–1905 годах. В те же годы композитор сделал транскрипцию сочинения для фортепиано в четыре руки. Жанровое определение «три симфонических эскиза» указывает не на предварительный характер написанного, а на связь этой музыки с живописью. По желанию композитора на обложку первого издания была помещена копия гравюры японского художника К. Хокусая «Большая волна в Канагаве».

Предназначено для учащихся старших классов ДШИ, ДМШ, студентов музыкальных училищ, колледжей и консерваторий.

Debussy, C.

The Sea : Three Symphonic Sketches for Orchestra. — Transcription for Piano Four Hands by the Composer. — Moscow : Muzyka. — 80 pp.

The score of this large-scale symphonic work (in fact, a program symphony) was written by the outstanding French composer Claude Debussy in 1903–1905. In the same years, the composer prepared a transcription of the work for piano four hands. The genre definition of “three symphonic sketches” indicates not the tentative nature of the work, but the connection between music and painting. At the composer’s request, a copy of an woodblock print “The Great Wave off Kanagawa” by the Japanese engraver Katsushika Hokusai was used for the cover of the first edition.

For students of higher grades of children’s art school, children’s music schools, music colleges and conservatories.

ББК 85.952.424.4

ISMN 979-0-66010-563-4

© Издательство «Музыка», 2025
© Muzyka Publishers, 2025

MOPE

Три симфонических эскиза для оркестра

От зари до полудня

THE SEA

Three Symphonic Sketches for Orchestra

From Dawn to Noon on the Sea

I

Переложение для фортепиано в четыре руки автора
 Transcription for piano four hands by the composer

К. ДЕБЮССИ
 C. DEBUSSY
 (1862–1918)

Très lent (♩ = 116)

Primo

Secondo

ppp

pp

pp

p

pp

p

pp

8

18075

[illegible]

2 animez peu à peu jusqu'à l'entrée du $\frac{6}{8}$

First system of musical notation, measures 1-4. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. The right hand (treble clef) has a whole rest in measure 1, followed by a half note G4 in measure 2, and a half note A4 in measure 3. The left hand (bass clef) has a whole rest in measure 1, followed by a half note G2 in measure 2, and a half note A2 in measure 3. A dynamic marking *p* is placed above the right hand in measure 2. A *pp* marking is placed below the left hand in measure 3. A bracket spans measures 2 and 3 for both hands. Measure 4 contains a whole note G4 in the right hand and a whole note G2 in the left hand.

2 animez peu à peu jusqu'à l'entrée du $\frac{6}{8}$

Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand (treble clef) has a half note G4 in measure 5, a half note A4 in measure 6, and a half note B4 in measure 7. The left hand (bass clef) has a half note G2 in measure 5, a half note A2 in measure 6, and a half note B2 in measure 7. A dynamic marking *p* is placed above the right hand in measure 5. A *pp* marking is placed below the left hand in measure 5. A bracket spans measures 5 and 6 for both hands. Measure 8 contains a whole note G4 in the right hand and a whole note G2 in the left hand.

Third system of musical notation, measures 9-12. The right hand (treble clef) has a half note G4 in measure 9, a half note A4 in measure 10, and a half note B4 in measure 11. The left hand (bass clef) has a half note G2 in measure 9, a half note A2 in measure 10, and a half note B2 in measure 11. A dynamic marking *p* is placed above the right hand in measure 9. A *pp* marking is placed below the left hand in measure 9. A bracket spans measures 9 and 10 for both hands. Measure 12 contains a whole note G4 in the right hand and a whole note G2 in the left hand. The key signature changes to E major (two sharps) and the time signature changes to 6/8 in measure 12.

(♩ = 116)

Modéré, sans lenteur (dans un rythme très souple)

f dim. *p* *mf* *p*

(♩ = 116)
Modéré, sans lenteur (dans un rythme très souple)

p *pp* *p* *pp*

3 *expressif et soutenu*

mf *pp* *p*

First system of the musical score, measures 1-4. The score is written for piano and features a complex texture with multiple voices. The upper staves (treble and alto) contain rapid sixteenth-note passages, while the lower staves (bass and tenor) feature more sustained, flowing lines. Dynamic markings include *più p*, *pp*, *p*, and *mf*. There are also triplets indicated by a '3' over the notes.

Second system of the musical score, measures 5-8. This system begins with a section marked *p espressif* (measures 5-7), characterized by rapid, expressive sixteenth-note runs. Measure 8 is marked *un peu en dehors* (a little out of tune), featuring a more melodic line. Dynamic markings include *pp* and *p*. There are also triplets indicated by a '3' over the notes.

Third system of the musical score, measures 9-12. This system continues the complex texture with rapid sixteenth-note passages in the upper staves and more sustained lines in the lower staves. Dynamic markings include *p* and *pp*. There are also triplets indicated by a '3' over the notes.

First system of music, measures 1-4. The score is in 3/4 time with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). It features a piano (pp) accompaniment. The right hand has a melodic line with triplets of eighth notes. The left hand has a bass line with eighth notes and chords. The first measure is marked *pp*.

Second system of music, measures 5-8. The key signature changes to two flats (B-flat, E-flat). The piano (pp) accompaniment continues. The right hand has a melodic line with triplets of eighth notes. The left hand has a bass line with eighth notes and chords. The first measure is marked *pp*.

Third system of music, measures 9-12. The key signature changes to one flat (B-flat). The tempo marking "Un peu animé" appears above the first measure. The piano (p) accompaniment continues. The right hand has a melodic line with triplets of eighth notes. The left hand has a bass line with eighth notes and chords. The first measure is marked *p*, and the fourth measure is marked *mf*.

[5] au Mouvement

First system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of eighth-note chords, with a dotted line and the number '8' above it indicating an octave. The lower staff is in bass clef and contains a series of eighth-note chords. The key signature has four flats (B-flat, E-flat, A-flat, D-flat). The dynamic marking *pp* is present.

[5] au Mouvement

Second system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of eighth-note chords, with a dotted line and the number '8' above it indicating an octave. The lower staff is in bass clef and contains a series of eighth-note chords. The key signature has four flats (B-flat, E-flat, A-flat, D-flat). The dynamic marking *pp* is present.

Third system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of eighth-note chords, with a dotted line and the number '8' above it indicating an octave. The lower staff is in bass clef and contains a series of eighth-note chords. The key signature has four flats (B-flat, E-flat, A-flat, D-flat).

Fourth system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of eighth-note chords, with a dotted line and the number '8' above it indicating an octave. The lower staff is in bass clef and contains a series of eighth-note chords. The key signature has four flats (B-flat, E-flat, A-flat, D-flat). The dynamic marking *più pp* is present.

СОДЕРЖАНИЕ CONTENTS

1. От зари до полудня на море	3
From Dawn to Noon on the Sea	
2. Игры волн	21
Play of the Waves	
3. Диалог ветра и моря	47
Dialogue of the Wind and the Sea	
<i>Словарь французских терминов</i>	77

Нотное издание

ДЕБЮССИ КЛОД

МОРЕ

Три симфонических эскиза для оркестра

Переложение для фортепиано в четыре руки

Редактор *С. Морозов*

Лит. редактор *В. Мудьюгина*

Техн. редактор *С. Леонова*

Формат 60х90 1/8. Объем печ. л. 10,0

Изд. № 18075

АО «Издательство «Музыка», 123001, Москва, Б. Садовая, д. 2/46, стр. 1

Тел.: +7 (499) 254-65-98, +7 (499) 503-77-37

www.musica.ru